



Kokkuvõte

Euroopa Liidu õigusaktidest,
mis käsitlevad tsiviil- ja kaubandusajades
tehtavat õiguslast koostööd

2017. aasta väljaande lisa

Euroopa väiksemate
kohtuvaidluste menetlus



Õigus- ja
tarbijaküsimused

Käesolev dokument on informatiivne ja dokumentaalne abivahend ning komisjon ei vastuta selle sisu eest. Vaid Euroopa Liidu Teatajas avaldatud tekstid on autentsed.

Kõige värskema teabe liikmesriikide saadetud teatiste, teabelehtede ja eri õigusaktide kohaste veebipõhiste vormide kohta leiate Euroopa e-õiguskeskkonna portaalist aadressil <https://e-justice.europa.eu>.

**Europe Direct on teenistus, mis aitab leida vastused
Euroopa Liitu puudutavatele küsimustele.**

Tasuta infotelefon (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Teatud juhtudel ei võimalda mobiilsideoperaatorid helistamist
00 800 numbritele või on need kõned tasulised.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saate internetist Euroopa serverist (<http://europa.eu>).

Kataloogimisandmed on väljaande lõpus.

Luxembourg: Euroopa Liidu Väljaannete Talitus, 2018

ISBN 978-92-79-98542-3 - doi:10.2838/945560 (print)

ISBN 978-92-79-98507-2 - doi:10.2838/666265 (PDF)

© Euroopa Liit, 2018

Allikale viitamisel on reprodutseerimine lubatud.

Printed in Belgium

TRÜKITUD VALGELE ELEMENTAARKLOORIVABALE PABERILE (ECF)

Kokkuvõte

**Euroopa Liidu õigusaktidest,
mis käsitlevad tsiviil- ja kaubandusajades
tehtavat õiguslast koostööd**

2017. aasta väljaande lisa

Euroopa väiksemate
kohtuvaidluste menetlus

Sisu

Selgitav märkus	5
1 Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määrus (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus – konsolideeritud tekst 14. juuni 2017. aasta seisuga	7
2 Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus) põhjendused	41
3 Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2015. aasta määruse (EL) 2015/2421 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus, ning määrust (EÜ) nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsmenetlus) põhjendused	47

Selgitav märkus

2017. aasta sügisel avaldati uus trükk väljaandest „Kokkuvõtte Euroopa Liidu õigusaktidest justiitskoostöö kohta tsiviil- ja kaubandusajades“. Määrus (EL) 2015/2421, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus, jõustus kokkuvõtte koostamise ajal ja seepärast väiksemaid kohtuvaidlusi käsitleva määruse muudetud teksti ei avaldatud. Et tagada kohtutele, õigusala töötajatele, teadlastele ja üldsusele lihtne juurdepääs kehtivale tekstile, avaldati kokkuvõtte käesolev erilisa. See sisaldab määruse 861/2007 konsolideeritud teksti ning nii nimetatud määruse kui ka määruse (EL) 2015/2421 põhjendusi. Juhime tähelepanu sellele, et käesolevas lisas avaldatud tekstid leiate ka kokkuvõtte elektroonilisest versioonist.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
11. juuli 2007. aasta määrus (EÜ) nr 861/2007,
millega luuakse Euroopa väiksemate
kohtuvaidluste menetlus – konsolideeritud
tekst 14. juuni 2017. aasta seisuga



▼B

▼C2

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr
861/2007,**

11. juuli 2007,

millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus

▼B

I PEATÜKK

EESMÄRK JA REGULEERIMISALA

Artikkel 1

Sisu

Määrusega kehtestatakse ►C2 väiksemate nõuete ◄ Euroopa menetlus (edaspidi „Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlus”), mille eesmärk on lihtsustada ja kiirendada piiriüleste ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlemist ning vähendada kulusid. Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlus on vaidluspooltele kättesaadav alternatiivina liikmesriikide õiguses sätestatud menetlustele.

Ühtlasi kaotab määrus vahemenetlused, mis olid vajalikud, et võimaldada ühes liikmesriigis Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluse tulemusena tehtud kohtuotsuse tunnustamist ja täitmist teises liikmesriigis.

▼M2

Artikkel 2

Kohaldamisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse artiklis 3 määratletud piiriülestele kohtuasjadele tsiviil- ja kaubandusajades igat liiki kohtutes, kui nõude väärtus, välja arvatud intressid, kulud ja muud kõrvalnõuded, ei ületa 5 000 eurot ajal, mil nõudevorm saabub pädevasse kohtusse. See ei laiene eelkõige maksu-, tolli- ega haldusajadele ega ka riigi vastutusele, mis tuleneb riigi tegevusest või tegevusetusest riigivõimu teostamisel (*acta iure imperii*).

2. Käesolevat määrust ei kohaldata järgmise suhtes:

- a) füüsiliste isikute perekonnaseis ning õigus- ja teovõime;
- b) abielusuhtest või suhtele kohaldatava õiguse kohaselt abieluga sarnase toimega suhtest tulenevad varalised õigused;
- c) perekonna-, sugulus-, abielu- või hõimlussuhetest tulenevad ülalpidamiskohustused;
- d) testamendid ja pärimine, sealhulgas surma tagajärjel tekkivad ülalpidamiskohustused;
- e) pankrotimenetlus, maksejõuetute äriühingute või teiste juriidiliste isikute likvideerimismenetlus, kohtulikud kokkulepped, kompromissi tegemine ja muud sarnased menetlused;
- f) sotsiaalkindlustus;
- g) vahekohtumenetlus;
- h) tööõigus;

▼ M2

- i) kinnisvara üürimine või rentimine, välja arvatud rahaliste nõuetega seotud hagid, või
- j) eraelu puutumatus ja isikuõiguste rikkumine, sealhulgas au teotamine.

▼ B

Artikkel 3

Piiriülesed ► C2 kohtuasjad ◄

1. Käesolevas määruses tähendab mõiste „piiriülene ► C2 kohtuasi ◄” ► C2 kohtuasi ◄, mille korral vähemalt ühe poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub avaldusega tegelev kohus.

▼ M2

2. Alaline elu- või asukoht määratakse kindlaks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1215/2012 ⁽¹⁾ artiklitele 62 ja 63.

3. Asjaolu, kas kohtuasja puhul on tegemist piiriülese kohtuasjaga, määratakse kindlaks selle kuupäeva seisuga, mil nõudevorm saabub pädevasse kohtusse.

▼ B

II PEATÜKK

EUROOPA ► C2 VÄIKSEMATE NÕUETE ◄ MENETLUS

Artikkel 4

Menetluse alustamine

1. ► C2 Hageja ◄ alustab Euroopa ► C2 väiksemate nõuete ◄ menetlust, täites I lisas esitatud standardse nõudevormi A ja esitades selle pädevale kohtule otse, posti teel või muud edastamisviisi kasutades (nagu näiteks faks või elektronpost), mida tunnustatakse liikmesriigis, kus menetlust alustatakse. Nõudevormis esitatakse nõuet toetavate tõendite kirjeldus ja nõudevormiga koos võib vajadusel esitada asjakohased tõendavad dokumendid.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni nende poolt tunnustatud edastamisviisidest. Komisjon teeb selle teabe üldsusele kättesaadavaks.

3. Kui nõue ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse, teavitab kohus sellest ► C2 hagejat ◄. Juhul kui ► C2 hageja ◄ oma nõuet tagasi ei võta, jätkab kohus nõude menetlemist vastavalt selles liikmesriigis, kus menetlust läbi viiakse, kohaldatavale asjakohasele menetlusõigusele.

4. Kui kohus leiab, et ► C2 hageja ◄ esitatud teave on ebapiisav või ei ole piisavalt selge või kui nõudevorm ei ole nõuetekohaselt täidetud, samuti kui nõue on selgelt põhjendamatu või taotlus lubamatu, annab kohus ► C2 hagejale ◄ võimaluse nõudevormi täiendada või parandada või esitada määratud tähtaja jooksul kohtu nõudmistele vastavat lisateavet või -dokumente või nõue tagasi võtta. Kohus kasutab selleks II lisas esitatud tüüpvormi B.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1215/2012 kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (ELT L 351, 20.12.2012, lk 1).

▼B

Kui nõue on selgelt põhjendamatu või taotlus lubamatu või kui ►C2 hageja ◄ ei täienda või paranda nõudevormi määratud tähtaja jooksul, lükatakse avaldus tagasi. ►M2 Kohus teavitab hagejat hagiavalduse tagasilükkamisest ja sellest, kas tagasilükkamise saab vaidlustada. ◄

▼M2

5. Liikmesriigid tagavad, et nõude tüüpvorm A oleks kättesaadav kõikides kohtutes, kus on võimalik Euroopa väiksemate nõuete menetlust alustada, ning et see oleks kättesaadav asjakohastel liikmesriikide veebisaitidel.

▼B

Artikkel 5

Menetluse käik

▼M2

1. Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus.

1a. Kohus peab kohtuistungil vaid juhul, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha, või kui üks pooltest seda taotleb. Kohus võib sellise taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Keeldumist põhjendatakse kirjalikult. Keeldumist ei saa vaidlustada eraldi kohtuotsuse enda vaidlustamisest.

▼B

2. Pärast nõuetekohaselt täidetud nõudevormi saamist täidab kohus III lisas esitatud vastuse standardvormi C I osa.

Nõudevormi ja nende olemasolu korral tõendavate dokumentide koopiad koos täidetud vastusvormiga toimetatakse ►C2 kostjale ◄ kätte kooskõlas artikliga 13. Nimetatud dokumendid saadetakse välja neljateistkümne päeva jooksul alates nõuetekohaselt täidetud nõudevormi kättesaamisest.

3. ►C2 Kostja ◄ vastab 30 päeva jooksul alates nõudevormi ja vastuse vormide kätteleandmisest, täites vastuse standardvormi C II osa ja lisades asjakohased tõendavad dokumendid ning tagastades need kohtule või edastades oma vastuse mõnel muul nõuetekohasel viisil vastusvormi kasutamata.

4. 14 päeva jooksul pärast ►C2 kostja ◄ vastuse saamist saadetakse selle koopia koos asjakohaste tõendavate dokumentidega ►C2 hagejale ◄.

5. Kui ►C2 kostja ◄ oma vastuses väidab, et mitterahalise nõude väärtus on suurem artikli 2 lõikes 1 esitatud piirväärtusest, otsustab kohus 30 päeva jooksul alates vastuse saatmisest ►C2 hagejale ◄, kas nõue kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse. Sellist otsust ei või eraldi vaidlustada.

6. Vastunõuet, mis esitatakse, kasutades tüüpvormi A, ja asjakohased tõendavad dokumendid toimetatakse ►C2 hagejale ◄ kätte kooskõlas artikliga 13. Nimetatud dokumendid saadetakse välja neljateistkümne päeva jooksul alates kättesaamisest.

►C2 Hagejal ◄ on vastunõudele vastamiseks aega 30 päeva alates kättetoimetamisest.

▼B

7. Kui vastunõue ületab artikli 2 lõikes 1 sätestatud piirmäära, siis ei menetleta nõuet ja vastunõuet vastavalt Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlusele, vaid neid käsitletakse selle liikmesriigi, kus menetlus läbi viiakse, menetlusõiguse kohaselt.

Vastunõuete suhtes kohaldatakse *mutatis mutandis* artikleid 2 ja 4 ning käesoleva artikli lõikeid 3, 4 ja 5.

*Artikkel 6***Keeled**

1. Nõudevorm, vastus, vastunõue, vastus vastunõudele ja asjakohaste tõendavate dokumentide kirjeldus esitatakse kohtu menetluskeeles või ühes kohtu menetluskeeltest.

2. Kui mõni muu kohtule esitatud dokument ei ole koostatud menetluskeeles, võib kohus nõuda selle dokumendi tõlkimist üksnes juhul, kui tõlge tundub olevat vajalik kohtuotsuse tegemiseks.

3. Kui üks pool keeldub dokumendi vastuvõtmisest, sest see ei ole ühes järgnevatest keeltest:

a) adressaatliikmesriigi ametlik keel või, kui nimetatud liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, kättetoimetamiskoha või edastamiskoha ametlik keel või üks selle ametlikest keeltest, või

b) keel, millest adressaat aru saab,

siis teavitab kohus sellest teist poolt, selleks et viimane esitaks dokumendi tõlke.

*Artikkel 7***Menetluse lõpetamine**

1. 30 päeva jooksul alates vastuse saamisest ►C2 kostjalt ◄ või ►C2 hagejalt ◄, kes on vastanud artikli 5 lõikes 3 või 6 sätestatud tähtaja jooksul, teeb kohus otsuse või:

a) nõuab pooltelt määratud, kuni 30päevase tähtaja jooksul nõude kohta lisateabe esitamist;

b) kogub tõendeid kooskõlas artikliga 9 või

c) kutsub pooled kohtuistungile, mis tuleb pidada 30 päeva jooksul arvates kutse esitamisest.

2. Kohus teeb otsuse kas 30 päeva jooksul arvates kohtuistungist või pärast kogu otsuse tegemiseks vajaliku teabe kättesaamist. Otsus toimetatakse pooltele kätte kooskõlas artikliga 13.

3. Kui kohus ei ole saanud asjaomaselt poolelt vastust artikli 5 lõikes 3 või 6 sätestatud tähtaja jooksul, teeb ta nõude või vastunõude küsimuses otsuse.

▼M2

Artikkel 8

Kohtuistung

1. Kui vastavalt artikli 5 lõikele 1a peetakse vajalikuks pidada kohtuistung, kasutatakse kohtuistungi pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents, välja arvatud juhul, kui selliste sidevahendite kasutamine on kohtuasja konkreetsete asjaolude tõttu selle õiglaseks menetlemiseks sobimatu.

Kui ärakuulatava isiku alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kõnealuse isiku osalemine kohtuistungil video- või telekonverentsi või muude asjakohaste sidevahendite abil, kasutades nõukogu määruses (EÜ) nr 1206/2001 ⁽¹⁾ sätestatud menetlusi.

2. Pool, kes on kutsutud kohtuistungil füüsiliselt kohal viibima, võib taotleda sidevahendite kasutamist, tingimusel et sellised vahendid on kohtule kättesaadavad, ning põhjendusel, et füüsilise kohalviibimise korraldamine, eelkõige sellest kõnealusele poolele tulenevad võimalikud kulud, ei oleks nõuet arvestades proportsionaalsed.

3. Pool, kes on kutsutud kohtuistungil osalema sidevahendite abil, võib taotleda füüsilist kohalviibimist kohtuistungil. Nõude tüüpvormis A ja vastuse tüüpvormis C, mis kehtestatakse artikli 27 lõikes 2 sätestatud korras, esitatakse pooltele teavet selle kohta, et ühe poole taotlusel kohtuistungil füüsilise kohalviibimise tõttu tema kantud kulude hüvitamine sõltub artiklis 16 sätestatud tingimuste täitmisest.

4. Kohtu poolt lõigetes 2 ja 3 sätestatud taotluse osas tehtud otsust ei saa vaidlustada eraldi kohtuotsuse enda vaidlustamisest.

Artikkel 9

Tõendite kogumine

1. Kohus määrab kindlaks tõendite kogumise viisi ja otsuse tegemiseks vajalike tõendite piisavuse, arvestades tõendite lubatavuse kohta kehtestatud norme. Ta kasutab tõendite kogumisel lihtsaimaid ja kõige vähem koormavaid meetodeid.

2. Kohus võib tõendeid koguda kirjalike ütluste abil tunnistajatelt, ekspertidelt või pooltelt.

3. Kui tõendite kogumiseks on vaja isik ära kuulata, korraldatakse ärakuulamine vastavalt artiklis 8 sätestatud tingimustele.

⁽¹⁾ Nõukogu 28. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1206/2001 liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1).

▼M2

4. Kohus võib kasutada tõenditena eksperdiarvamusi või võtta suulisi ütlusi ainult juhul, kui muude tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha.

▼B*Artikkel 10***Poolte esindamine**

Poolte esindamine advokaadi või mõne muu õigusala esindaja poolt ei ole kohustuslik.

▼M2*Artikkel 11***Poolte abistamine**

1. Liikmesriigid tagavad, et pooled saavad nii praktilist abi vormide täitmisel kui ka üldist teavet Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisala kohta ning üldist teavet selle kohta, millised kohtud on asjaomases liikmesriigis pädevad tegema otsust Euroopa väiksemate nõuete menetluses. Kõnealune abi peab olema tasuta. Käesoleva lõikega ei kehtestata nõuet, mille kohaselt peaksid liikmesriigid andma tasuta õigusabi konkreetse kohtuasja õigusliku hindamise kujul.

2. Liikmesriigid tagavad, et teave lõikes 1 sätestatud abi andmiseks pädevate asutuste ja organisatsioonide kohta oleks kättesaadav kõikides kohtutes, kus on võimalik Euroopa väiksemate nõuete menetlust alustada, ning et selline teave oleks kättesaadav liikmesriikide asjakohastel veebisaitidel.

▼B*Artikkel 12***Kohtu ülesanded**

1. Kohus ei kohusta pooli andma nõudele õiguslikku hinnangut.
2. Vajadusel teavitab kohus pooli menetlusküsimustest.
3. Kui vähegi võimalik, püüab kohus edendada poolte vahelise kokkuleppe saavutamist.

▼M2*Artikkel 13***Dokumentide kättetoimetamine ja muu kirjalik suhtlus**

1. Artikli 5 lõigetes 2 ja 6 osutatud dokumendid ning artikli 7 kohaselt tehtud kohtuotsused tuleb kätte toimetada

a) posti teel või

b) elektrooniliste vahendite abil,

▼M2

- i) kui need on tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus Euroopa väiksemate nõuete menetlust läbi viiakse, ning kui poole, kellele tuleb dokumendid kätte toimetada, alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on teises liikmesriigis, siis kõnealuse liikmesriigi menetlusõiguses, ning
- ii) kui pool, kellele tuleb dokumendid kätte toimetada, on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektrooniliseks kätetoimetamiseks või kellel on seadusjärgne kohustus sellise kätetoimetamisviisiga nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on asjaomase poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht.

Kättetoimetamist tõendatakse kättesaamise kuupäeva kandva vastuvõtuteatisega.

2. Lõikes 1 nimetatata muu kirjalik suhtlus kohtu ja poolte või muude menetlusosaliste vahel toimub elektrooniliselt ja seda tõendab vastuvõtuteatis, juhul kui elektroonilised vahendid on tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus Euroopa väiksemate nõuete menetlust läbi viiakse, ning tingimusel, et pool või isik on selliste suhtlusvahendite kasutamisega eelnevalt nõustunud või kui tal on seadusjärgne kohustus sellise suhtlusvahendi kasutamisega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on asjaomase poole või isiku alaline elu- või asukoht või peamine elukoht.

3. Lisaks muudele vahenditele, mis on liikmesriigi menetlusõiguses kättesaadavad, et anda lõigete 1 ja 2 kohaselt elektrooniliste vahendite kasutamisele eelnev nõusolek, saab sellise nõusoleku väljendamiseks kasutada ka nõude tüüpvormi A ja vastuse tüüpvormi C.

4. Kui lõike 1 kohane kättetoimetamine ei ole võimalik, võib see toimuda ühel määruse (EÜ) nr 1896/2006 artiklis 13 või 14 sätestatud viisidest.

Kui lõike 2 kohane suhtlus ei ole võimalik või kui see on kohtuasja konkreetsete asjaolude tõttu sobimatu, võib kasutada mis tahes muud Euroopa väiksemate nõuete menetluse toimumiskoha liikmesriigi õiguses lubatud suhtlusviisi.

▼B*Artikkel 14***Tähtajad**

1. Kui kohus kehtestab tähtaja, teavitatakse asjaomast poolt tähtjast kinnipidamata jätmise tagajärgedest.

2. Erakorralistel asjaoludel, kui see on vajalik poolte õiguste kaitsmiseks, võib kohus pikendada artikli 4 lõikes 4, artikli 5 lõigetes 3 ja 6 ning artikli 7 lõikes 1 sätestatud tähtaegu.

▼B

3. Kui kohtul ei ole erakorraliste asjaolude tõttu võimalik järgida artikli 5 lõigetes 2 kuni 6 ning artiklis 7 sätestatud tähtaegu, peab ta nendes sätetes nõutavad toimingud tegema võimalikult kiiresti.

*Artikkel 15***Kohtuotsuse täidetavus**

1. Kohtuotsus on täidetav vaatamata võimalikule edasikaebamisele. Tagatis ei ole nõutav.

2. Artiklit 23 kohaldatakse samuti juhul, kui kohtuotsust tuleb täita liikmesriigis, kus kohtuotsus tehti.

▼M2*Artikkel 15a***Riigilõiv kohtumenetluses ja makseviisid**

1. Liikmesriigis Euroopa väiksemate nõuete menetluses tasumisele kuuluv riigilõiv ei tohi olla ebaproportsionaalne ega suurem selles liikmesriigis lihtmenetluses kohaldatavast riigilõivust.

2. Liikmesriigid tagavad, et pooled saavad riigilõivu tasuda kaugmakse teel, mis võimaldab pooltel teha makse ka muust liikmesriigist kui kohtu asukoha liikmesriik, võimaldades vähemalt üht järgmistest makseviisidest:

- a) pangaülekanne,
- b) krediit- või deebetkaardi makse või
- c) otsekorraldus hageja pangakontolt.

▼B*Artikkel 16***Kulud**

Menetluse kulud kannab kaotaja pool. Kohus ei mõista siiski võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

*Artikkel 17***Kaebõigus**

1. Liikmesriik teavitab komisjoni, kas tema menetlusõiguse kohaselt on Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluse raames tehtud kohtuotsuse peale võimalik kaevata ning millise tähtaja jooksul saab sellist kaebust esitada. Komisjon teeb selle teabe üldsusele kättesaadavaks.

▼M2

2. Artikleid 15a ja 16 kohaldatakse igasuguse kaebuse suhtes.

▼M2

Artikkel 18

Kohtuotsuse läbivaatamine erandjuhtudel

1. Kostjal, kes ei ilmunud kohtusse, on õigus esitada avaldus Euroopa väiksemate nõuete menetluse raames tehtud kohtuotsuse läbivaatamiseks kohtuotsuse tegemise liikmesriigi pädevale kohtule juhul, kui

- a) kostjale ei toimetatud nõudevormi kätte või kui toimus kohtuistung, ei kutsutud teda sellel osalema piisavalt aegsasti ja sellisel viisil, et ta oleks saanud end kaitsta, või
- b) kostjal ei olnud temast olenemata põhjustel võimalik nõuet vaidlustada vääramatu jõu või erakorraliste asjaolude tõttu,

välja arvatud juhul, kui kostja ei vaidlustanud kohtuotsust, mil tal oli selleks võimalus.

2. Läbivaatamise avalduse esitamise tähtaeg on 30 päeva. Tähtaega arvestatakse alates kuupäevast, mil kostja sai kohtuotsuse sisust tegelikult teadlikuks ja tal oli võimalus sellele reageerida, ning hiljemalt alates kuupäevast, mil tehti esimene täitetoiming, mille tulemusel ta kaotas osaliselt või täielikult vara käsutusõiguse. Seda tähtaega ei saa pikendada.

3. Kui kohus lükkab lõikes 1 osutatud läbivaatamise avalduse tagasi põhjusel, et nimetatud lõikes sätestatud läbivaatamise tingimused ei ole täidetud, jääb kohtuotsus jõusse.

Kui kohus otsustab, et läbivaatamine on põhjendatud mõnel lõikes 1 sätestatud põhjustest, on Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsus tühine. Hagejal säilib siiski õigus aegumistähtaaja täielikule või osalisele peatamisele, kui selline peatamine on vastavalt siseriiklikule õigusele kohaldatav.

▼B

Artikkel 19

Kohaldatav menetlusõigus

Kui käesolevas määruses ei ole ette nähtud teisiti, kohaldatakse Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlemisel selle liikmesriigi menetlusõigust, kus menetlust läbi viiakse.

III PEATÜKK

KOHTUOTSUSE TUNNUSTAMINE JA TÄITMINE TEISES LIIKMESRIIGIS

Artikkel 20

Kohtuotsuse tunnustamine ja täitmine

1. Ühes liikmesriigis Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluse raames tehtud kohtuotsust tunnustatakse ja täidetakse teises liikmesriigis ilma täidetavaks tunnustamise määrase tegemise kohustuseta ning ilma võimaluseta tunnustamist vaidlustada.

▼M2

2. Poole taotlusel annab kohus Euroopa väiksemate nõuete menetluse raames tehtud kohtuotsuse kohta ilma lisakuludeta kinnituse, kasutades selleks IV lisas esitatud tüüpvormi D. Kõnealuse poole taotlusel esitab kohus talle kinnituse mis tahes teises liidu institutsioonide ametlikus keeles, kasutades selleks Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis olevat mitmekeelset dünaamilist tüüpvormi. Käesoleva määrusega ei kohustata kohut esitama kinnituse vaba tekstiga väljadele sisestatud teksti tõlget ja/või transliteratsiooni.

▼B*Artikkel 21***Täitemenetlus**

1. Piiramata käesoleva peatüki sätete kohaldamist, reguleerib täitemenetlust selle liikmesriigi õigus, kus otsust täidetakse.

Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud otsust täidetakse samadel tingimustel kui kohtuotsust, mis on tehtud täitmise liikmesriigis.

2. Täitmist taotlev pool esitab:

a) kohtuotsuse ärakirja, mis vastab selle ehtsuse kindlakstegemiseks vajalikele tingimustele ning

▼M2

b) artikli 20 lõikes 2 osutatud kinnituse ja vajaduse korral selle tõlke kohtuotsust täitva liikmesriigi ametlikku keelde või, kui kõnealuses liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, kohtuotsuse täitmise taotlemise asukoha kohtu või menelustoimingute ametlikku keelde või ühte ametlikest keeltest vastavalt asjaomase liikmesriigi õigusele, või muusse keelde, mille aktsepteerimisest kohtuotsust täitev liikmesriik on teatanud.

▼B

3. Poolel, kes taotleb Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud otsuse täitmist teises liikmesriigis, ei pea olema täitmise liikmesriigis muud

a) volitatud esindajat või

b) postiaadressi

peale täitemenetluses pädevate isikute.

4. Poolelt, kes taotleb ühes liikmesriigis teises liikmesriigis Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud otsuse täitmist, ei nõuta tagatist ega kautsjonit, sõltumata selle nimetusest, põhjusel, et ta on välisriigi kodanik või et tema alaline või peamine elukoht ei ole selles liikmesriigis, kus täitmist taotletakse.

▼M2*Artikkel 21a***Kinnituse keel**

1. Iga liikmesriik võib teatavaks teha liidu institutsioonide selle ametliku keele või need ametlikud keeled, mis ei ole tema riigikeeled, kuid mille kasutamist ta võib artikli 20 lõikes 2 osutatud kinnituse puhul aktsepteerida.

▼ **M2**

2. Artikli 20 lõikes 2 osutatud kinnituses esitatud teavet kohtuotsuse sisu kohta tõlgib isik, kes on kvalifitseeritud tegema tõlkeid ühes liikmesriikidest.

▼ **B***Artikkel 22***Täitmisest keeldumine**

1. Isiku, kelle suhtes kohtuotsuse täitmist taotletakse, taotlusel keeldub selle liikmesriigi, kus otsust täidetakse, pädev kohus otsust täitmast, kui Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud kohtuotsus on vastuolus muus liikmesriigis või kolmandas riigis tehtud varasema kohtuotsusega, tingimusel et:

- a) varasem otsus käsitles samu asjaolusid ning pooli;
 - b) varasem kohtuotsus tehti liikmesriigis, kus kohtuotsust täidetakse, või vastab tunnustamiseks vajalikele tingimustele liikmesriigis, kus kohtuotsust täidetakse, ning
 - c) vastuolu ei esitatud ega olnud võimalik esitada vastuväitena kohtumenetluse käigus liikmesriigis, kus tehti kohtuotsus Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses.
2. Mitte mingil juhul ei või Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud kohtuotsust sisuliselt uuesti läbi vaadata liikmesriigis, kus otsust täidetakse.

*Artikkel 23***Täitmise edasilükkamine või piiramine**

Kui üks pooltest on vaidlustanud Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud kohtuotsuse või kui vaidlustamine on veel võimalik või kui pool on esitanud taotluse läbivaatamiseks artikli 18 tähenduses, võib otsust täitva liikmesriigi pädev kohus või pädev asutus selle poole taotlusel, kelle suhtes täitmist taotletakse:

- a) piirata täitemenetlus tagavate meetmetega;
- b) määrata täitmise tingimuseks kindla suurusega tagatise andmine või
- c) erandlikel asjaoludel täitemenetluse peatada.

▼ **M2***Artikkel 23a***Kohtulikud kokkulepped**

Euroopa väiksemate nõuete menetluse käigus kohtu poolt kinnitatud või kohtus sõlmitud kohtulikku kokkulepet, mis on menetluse läbiviimise liikmesriigis täitmisele pööratav, tunnustatakse ja täidetakse teises liikmesriigis samadel tingimustel, kui Euroopa väiksemate nõuete menetluse käigus tehtud kohtuotsust.

Kohtulikele kokkulepetele kohaldatakse *mutatis mutandis* III peatüki sätteid.

▼B

IV PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 24

Teavitamine

Liikmesriigid teevad koostööd üldsuse ja kutseringkondade teavitamiseks Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlusest, sealhulgas kulu-dest, eelkõige otsusega nr 2001/470/EÜ loodud tsiviil- ja kaubandusasju käsitleva Euroopa kohtute võrgu kaudu.

▼M2

Artikkel 25

Liikmesriikide esitatav teave

1. Liikmesriigid teatavad 13. jaanuariks 2017 komisjonile,
 - a) millised kohtud on pädevad tegema otsuseid Euroopa väiksemate nõuete menetluses;
 - b) millised sidevahendid on vastavalt artikli 4 lõikele 1 Euroopa väiksemate nõuete menetluses lubatud ja kohtutele kättesaadavad;
 - c) millised asutused või organisatsioonid on pädevad pakkuma praktilist abi vastavalt artiklile 11;
 - d) millised elektroonilised kätetoimetamisviisid ja sidevahendid on tehniliselt kättesaadavad ja nende menetlusõiguses lubatavad vastavalt artikli 13 lõigetele 1, 2 ja 3 ning millised vahendid, kui üldse, on nende siseriikliku õiguse kohaselt kättesaadavad artikli 13 lõigete 1 ja 2 kohaselt elektrooniliste vahendite kasutamise osas eelneva nõusoleku andmiseks;
 - e) millistel isikutel või kutsealadel, kui üldse, on seadusjärgne kohustus nõustuda elektrooniliste sidevahendite abil toimuva dokumentide kätetoimetamise või muu kirjaliku suhtlusega vastavalt artikli 13 lõigetele 1 ja 2;
 - f) kui suur on riigilõiv Euroopa väiksemate nõuete menetluses või kuidas seda arvutatakse, samuti millised on riigilõivu tasumise lubatud makseviisid vastavalt artiklile 15a;
 - g) kooskõlas artikliga 17, kas nende menetlusõiguses on ette nähtud edasikaebõigus, millise tähtaja jooksul tuleb kaebus esitada ning millisele kohtule saab kaebust esitada;
 - h) milline on artikli 18 kohase läbivaatamise taotlemise menetlus ja millised kohtud on selliseks läbivaatamiseks pädevad;
 - i) milliseid keeli nad artikli 21a lõike 1 kohaselt aktsepteerivad ning
 - j) milliste ametiasutuste pädevusse kuulub täitmine ning millistel ametiasutustel on pädevus artikli 23 kohaldamise eesmärgil.

Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõigist hilisematest muudatustest kõnealuses teabes.

▼M2

2. Komisjon teeb lõike 1 kohaselt edastatud teabe üldsusele kättesaadavaks kõikide asjakohaste vahendite abil, näiteks Euroopa e-õiguskeskonna portaali kaudu.

*Artikkel 26***Lisade muutmine**

Komisjonil on kooskõlas artikliga 27 õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte I–IV lisa muutmiseks.

*Artikkel 27***Delegeeritud volituste rakendamine**

1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.
2. Artiklis 26 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile määramata ajaks alates 13. jaanuarist 2016.
3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artiklis 26 osutatud volituste delegerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.
4. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
5. Artikli 26 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitanud selle suhtes vastuväidet või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväidet. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.

*Artikkel 28***Läbivaatamine**

1. Komisjon esitab 15. juuliks 2022 Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele käesoleva määruse toimimist käsitleva aruande, milles hinnatakse, kas
 - a) artikli 2 lõikes 1 osutatud piirväärtuse täiendav suurendamine on asjakohane, et saavutada käesoleva määruse eesmärk, milleks on hõlbustada õiguskaitse kättesaadavust kodanikele ning väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele piiriüleste kohtuasjade puhul, ning

▼ **M2**

- b) Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisala laiendamine, eelkõige töötasu nõuetele, on asjakohane, et hõlbustada õiguskaitse kättesaadavust töötajatele piiriülestes töövaidlustes tööandjaga, olles analüüsinud sellise laiendamise igakülgset mõju.

Asjakohasel juhul lisatakse aruandele seadusandlikud ettepanekud.

Sel eesmärgil esitavad liikmesriigid 15. juuliks 2021 komisjonile andmed Euroopa väiksemate nõuete menetluse raames esitatud hagiavalduste arvu ja Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsuste täitmise taotluste arvu kohta.

2. Komisjon esitab 15. juuliks 2019 Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande Euroopa väiksemate nõuete menetluse alase teabe levitamise kohta liikmesriikides ning võib esitada soovitusi, kuidas selle menetluse tuntuks veelgi parandada.

▼ **B***Artikkel 29***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009, välja arvatud artikkel 25, mida kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga.

I LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM A

NÕUDEVORM

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 4 lõige 1)

Kohtuasja number (*):

Kohtu poolt vastu võetud: ____/____/____ (*)

(*) Täidab kohus.

OLULINE TEAVE

PALUN LUGEDA JUHTNÕÖRE IGA PUNKTI ALGUSES – NEED AITAVAD VORMIST ARU SAADA

Abi vormi täitmiseks

Teil võib vormi täitmiseks vaja minna abi. Selleks et selgitada välja, kuidas abi saada, tutvuge liikmesriikide esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do. Kõnealune abi ei sisalda õigusabi, mille saamiseks tuleb esitada asjakohane taotlus liikmesriigi õiguse kohaselt. Samuti ei sisalda see Teie kohtuasja õiguslikku hinnangut.

Keel

Käesolev vorm tuleb täita selle kohtu töökeeles, kuhu taotlus saadetakse. Vorm on kättesaadav kõikides Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et.do. See võib Teid aidata vormi täitmisel nõutud keeles.

Tõendavad dokumendid

Nõudevormile tuleks vajaduse korral lisada mis tahes asjakohased tõendavad dokumendid. Siiski ei takista see Teil vajaduse korral täiendavate tõendite esitamist menetluse jooksul.

Nõudevormi koopia ja vajaduse korral tõendavate dokumentide koopiad toimetatakse kostjale kätte. Kostjal on võimalus neile vastata.

1. Kohus

Sellel väljal tuleks Teil kindlaks määrata kohus, kuhu taotluse saadate. Kohut valides tuleks Teil kaaluda kohtualluvuse aluseid. Mittetäielik nimekirj võimalikest kohtualluvuse alustest on esitatud 4. punktis. Soovi korral võite pädeva kohtu andmete (aadress, telefon jne) leidmiseks kasutada asjaomast otsingufunktsiooni Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do

1. Millisele kohtule Te nõude esitate?

1.1. Nimi:

1.2. Tänav ja maja number/postkast:

1.3. Linn ja sihtnumber:

1.4. Riik:

▼ M3

2. Hageja

Sellel väljal tuleb Teil esitada enda kui hageja ning oma esindaja (kui on) andmed. Teie esindamine advokaadi või muu juristi poolt ei ole kohustuslik.

Mõnedes riikides ei pruugi postkastinumbri esitamine aadressina olla piisav ning seetõttu peaksite lisama tänava nime ja maja numbri koos sihtnumbriga. Kui see nõue on täitmata, võib dokument jääda kätte toimetamata.

Kui Teil on liikmesriigi ametiasutuse antud isikukood, oleks kasulik see esitada. Kui Teil ei ole isikukoodi, oleks kasulik esitada passi või isikut tõendava dokumendi number, kui Teil on see olemas. ►⁽¹⁾ Kui Te tegutsete juridiilise isiku nime või üksuse nimel, kellel on õigusvõime, oleks kasulik esitada asjaomane registreerimisnumber. ◀

„Muud andmed“ võivad sisaldada lisateavet, mis aitab Teie isikut tuvastada, näiteks sünnikuupäev, amet või positsioon ettevõttes.

Kui hagejaid on rohkem kui üks, kasutage palun lisalehti.

2. Hageja andmed

2.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

2.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*):

2.3. Tänav ja maja number/postkast:

2.4. Linn ja sihtnumber:

2.5. Riik:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-post (*):

2.8. Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

2.9. Muud andmed (*):

3. Kostja

Sellel väljal tuleb Teil esitada kostja ja tema esindaja (kui on teada) andmed. Kostja esindamine advokaadi või mõne muu õigusala esindaja poolt ei ole kohustuslik.

Mõnes liikmesriigis ei pruugi postkastinumbri esitamine aadressina olla piisav ja seetõttu peaksite lisama tänava nime ja maja numbri koos sihtnumbriga. Kui see nõue on täitmata, võib dokument jääda kätte toimetamata.

Kui Te teate kostjale liikmesriigi ametiasutuse antud isikukoodi, oleks kasulik see esitada. Teise võimalusena või lisaks sellele oleks kasulik esitada kostja passi või isikut tõendava dokumendi number, kui Teil on see olemas. ►⁽¹⁾ Kui kostja on juridiiline isik või üksus, kellel on õigusvõime, oleks kasulik esitada kostja asjaomane registreerimisnumber, kui Te seda teate. ◀

„Muud andmed“ võivad sisaldada lisateavet, mis aitab isikut tuvastada, näiteks sünnikuupäev, amet või positsioon ettevõttes. Kui kostjaid on rohkem kui üks, kasutage palun lisalehti.

3. Kostja andmed

3.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

3.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber:

3.3. Tänav ja maja number/postkast:

(*) Vabatahtlik.

▼ M3

3.4. Linn ja sihtnumber:

3.5. Riik:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-post (*):

►^(*) 3.8. Kostja esindaja (kui on teada) ja kontaktandmed (*): ◀

3.9. Muud andmed (*):

4. Kohtualluvus

Taotlus tuleb esitada kohtule, kelle pädevusse kuulub selle läbivaatamine. Kohtualluvus määratakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1215/2012 ⁽¹⁾ sätestatud kohtualluvuse eeskirjadega.

Selles punktis on esitatud mittetäielik nimekirj võimalikest kohtualluvuse alustest.

Teavet kohtualluvuse eeskirjade kohta võite leida Euroopa justiitsatlase veebisaidilt aadressil: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-et.do

Samuti võite vaadata aadressilt http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_et.htm kasutatud õigusterminite selgitusi.

4. Millel põhineb Teie arvates kohtualluvus?

4.1. Kostja alaline elu- või asukoht

☐

4.2. Tarbija alaline elukoht

☐

4.3. Kindlustusvõtja, kindlustatu või soodustatud isiku alaline elu- või asukoht

☐

4.4. Vaidlusaluse kohustuse täitmise koht

☐

4.5. Kahju tekitanud sündmuse toimumiskoht

☐

►^(*) 4.6. Kinnisasja asukoht ◀

☐

4.7. Poolte kokkuleppel valitud kohus

☐

4.8. Muu (täpsustada) _____

5. Kohtuasja piiriulene olemus

Euroopa väiksemate nõuete menetluse kasutamiseks peab Teie kohtuasjal olema piiriulene olemus. Nõudel on piiriulene olemus, kui vähemalt ühe poolte alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kuhu asub avaldusega tegelev kohus.

(*) Vabatahtlik.

(¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määruses (EL) 1215/2012 kohtualluvuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (ELT L 351, 20.12.2012, lk 1).

▼ M3

5. Kohtuasja piiriline olemus	
5.1. Hageja alalise elu- või asukoha või peamise elukoha riik:	_____
5.2. Kostja alalise elu- või asukoha või peamise elukoha riik:	_____
5.3. Kohtu asukoha liikmesriik:	_____

6. Pangaandmed (vabatahtlik)

Väljal 6.1 võite kohut teavitada sellest, mil viisil Te kavatsete maksta taotluse läbivaatamise tasu. Kohtus, kuhu Te oma taotluse saadate, ei pruugi olla võimalikud kõik maksmisviisid. Te peaksite välja selgitama, milliseid makseviise kohus aktsepteerib. Selle väljaselgitamiseks tutvuge asjaomase liikmesriigi esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlase tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et-do, või võtke ühendust asjaomase kohtuga. Samu vahendeid kasutades leiate rohkem teavet tasumisele kuuluva riigilõivu suuruse kohta.

►⁽¹⁾ Kui Te soovite tasuda krediitkaardiga või lubate kohtul debiteerida summa oma pangakontolt, peate käesolevat vormi liites märkima vajalikud krediitkaardi või pangakonto andmed. ◄ Liide on mõeldud kohtu teavitamiseks ja seda e edastata kostjale.

Väljal 6.2 on Teil võimalus näidata, millisel viisil Te soovite, et kostja tasuks Teile võla, näiteks kui kostja soovib tasuda kohe, isegi enne kohtuotsuse tegemist. Kui Te soovite, et Teile tasutakse pangaülekandegaga, märkige vajalikud pangaandmed.

6. Pangaandmed (*)	
6.1. Kuidas tasute riigilõivu?	
6.1.1. Pangaülekandegaga	☐
6.1.2. Krediitkaardiga	☐ (palun täitke liide)
6.1.3. Otsekorraldusega oma pangakontolt	☐ (palun täitke liide)
6.1.4. Muu (täpsustage):	
6.2. Millisele kontole peab kostja kandma sissenõutud või määratud summa?	
6.2.1. Konto omanik:	
6.2.2. Panga nimi, BIC või muu asjakohane pangakood:	
6.2.3. Konto number/IBAN:	

7. Nõue

Kohaldamisala: Euroopa väiksemate nõuete menetlusel on piiratud kohaldamisala. Käesoleva menetluse raames ei saa menetleda nõudeid, mille väärtus ületab 5 000 eurot või mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 2. Kui Teie nõue ei kuulu nimetatud määruse kohaldamisalasse vastavalt artiklile 2, jätkatakse menetlust pädevas kohtus tavalise tsiviilkohtumenetluse korras. Kui Te ei soovi sel juhul menetlust jätkata, peaksite oma taotluse tagasi võtma.

(*) Vabatahtlik.

► ⁽¹⁾ C3

▼ M3

►⁽¹⁾ **Rahaline või muu nõue:** Te peaksite märkima, kas nõuate raha ja/või midagi muud (mitterahaline nõue), näiteks kaupade kohaletoimetamist, ja siis täitma vastavalt kas punkti 7.1 ja/või 7.2. ◀ ►⁽²⁾ Mitterahalise nõude korral peaksite märkima, kas Teil on kahju hüvitamiseks alternatiivnõue, kui algset nõuet ei ole võimalik rahuldada. ◀

Kui soovite, et Teile hüvitataks menetluskulud (nt töökekulud, advokaaditasud, dokumentide kättetoimetamise kulud jne) peaksite selle märkima punktis 7.3. Kohtu poolt hüvitamiseks väljamõistetavad kulud võivad liikmesriigiti erineda. Erinevate liikmesriikide kulude kategooriate üksikasjad leiate Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-et.do

Kui soovite, et Teile hüvitataks lepingujärgsed intressid, näiteks laenult, peaksite ära näitama intressimäära ja intressi kulgema hakkamise kuupäeva. Kohus võib Teie nõude rahuldamise korral välja mõista ka seadusjärgse intressi. Kui Te soovite intressi sisse nõuda, siis palun märkige see ära ja lisage intressi kulgema hakkamise kuupäev.

Kasutage vajaduse korral lisaletti, et kirjeldada oma nõuet (nt kui esitate mitu nõuet ja igalt nõudest nõutav intress hakkab kulgema erineval kuupäeval).

7. Teie nõue		
☐ 7.1. Rahaline nõue		
7.1.1. Põhisumma (v.a intressid ja kulud): _____		
7.1.2. Vääring:		
☐ Euro (EUR)	☐ Bulgaaria leev (BGN)	☐ Horvaatia kuna (HRK)
☐ Tšehhi kroon (CZK)	☐ Ungari forint (HUF)	☐ Suurbritannia naelsterling (GBP)
☐ Poola zlott (PLN)	☐ Rumeenia leu (RON)	☐ Rootsi kroon (SEK)
☐ muu (palun täpsustage):		
 ☐ 7.2. Muu nõue:		
7.2.1. Palun täpsustage, mida nõuate:		
7.2.2. Nõude hinnanguline väärtus: _____		
Vääring:		
☐ Euro (EUR)	☐ Bulgaaria leev (BGN)	☐ Horvaatia kuna (HRK)
☐ Tšehhi kroon (CZK)	☐ Ungari forint (HUF)	☐ Suurbritannia naelsterling (GBP)
☐ Poola zlott (PLN)	☐ Rumeenia leu (RON)	☐ Rootsi kroon (SEK)
☐ muu (palun täpsustage):		

► ⁽¹⁾ ⁽²⁾ C3

▼ M3

7.3. Kas taotlete menetluskulude hüvitamist?	
7.3.1. Jah	☐
7.3.2. Ei	☐
7.3.3. Kui jah, palun täpsustage milliste kulude, ja näidake seni hüvitatud või tekkinud kulud:	
7.4. Kas taotlete intresside hüvitamist?	
Jah	☐
Ei	☐
Kui jah, siis kas intress on:	
lepingujärgne?	☐ Kui jah, siis täitke punkt 7.4.1
seadusejärgne?	☐ Kui jah, siis täitke punkt 7.4.2
7.4.1. Kui intress on lepingujärgne, siis:	
1) määr on:	☐ _____ % ☐ _____ % kõrgem EKP baasintressimäärast ☐ muu: _____
2) kulgeb alates: _____ / _____ / _____ (kuupäev)	
	☐ kuni: _____ / _____ / _____ (kuupäev) ☐ kohtuotsuse kuupäevani ☐ põhisumma tasumise kuupäevani
7.4.2. Kui intress on seadusejärgne, siis	
kulgeb alates: _____ / _____ / _____ (kuupäev)	
	☐ kuni: _____ / _____ / _____ (kuupäev) ☐ kohtuotsuse kuupäevani ☐ põhisumma tasumise kuupäevani
7.5. Kas taotlete kuludelt tasumisele kuuluvat intressi?	
Jah	☐
Ei	☐
Kui jah, kulgeb alates: ☐ _____ / _____ / _____ (kuupäev)	
	☐ _____ (sündmus) kuni: ☐ _____ / _____ / _____ (kuupäev)
	☐ põhisumma tasumise kuupäevani

▼ M3

8. Nõude kirjeldus

Punktis 8.1 kirjeldage palun lühidalt oma nõude sisu.

Punktis 8.2 kirjeldage palun lühidalt asjaomaseid toetavaid tõendeid. Selleks võivad olla näiteks kirjalikud tõendid (nt leping, kviitung jne) või tunnistaja suuline või kirjalik ütlus. Palun näidake iga tõendi kohta, millist nõude aspekti see peaks toetama.

Vajaduse korral kasutage lisalehti.

8. Nõude kirjeldus	
8.1.	Palun põhjendage oma nõuet, näiteks kirjeldades, mis juhtus, kus ja millal.
8.2. Palun kirjeldage tõendeid, mida soovite esitada oma nõude toetamiseks, ning märkige, kuidas need nõuet toetavad. Kui see on asjakohane, peaksite lisama tõendavad dokumendid.	
8.2.1. Kirjalikud tõendid	☐ palun täpsustage
8.2.2. Tunnistajate ütlused	☐ palun täpsustage
8.2.3. Muu	☐ palun täpsustage

9. Kohtuistung

Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus. Kohus võib siiski otsustada pidada kohtuistungit, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha. Te võite kas käesolevas vormis või ka hiljem taotleda kohtuistungit läbiviimist. Kohus võib Teie taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Kohtuistungit pidamiseks tuleks kasutada kohtuistungit pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents. Kui arakuulatava isiku alaline elu- või asukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kohtuistung sidevahendite abil, kasutades nõukogu määruses (EÜ) nr 1206/2001 ⁽¹⁾ sätestatud menetlust. (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-et.do).

Kohus võib siiski otsustada, et kohtukutse saanud isikud peavad füüsiliselt kohal viibima. Te võite kohut oma eelistustest teavitada, kuid pidage meeles, et kui Te esitate taotluse kohtuistungil füüsiliselt kohal viibida, kohaldatakse kohalviibimisega seotud kulude hüvitamise suhtes määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 16 sätestatud eeskirju. Selles artiklis on sätestatud, et kohus ei mõista võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

9.1. Kas soovite kohtuistungit läbiviimist?	
Jah	☐
Ei	☐
Jaatava vastuse korral esitage palun põhjendused (*):	
9.2. Kas soovite olla füüsiliselt kohal, kui kohus otsustab pidada kohtuistungit?	
Jah	☐
Ei	☐
Palun esitage põhjendused (*):	

(*) Vabatahtlik.

(1) Nõukogu 28. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1206/2001 liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1).

▼ M3

10. Dokumentide kättetoimetamine ja kohtuga suhtlemine

Menetlisdokumendid, nagu Teie taotlus, kostja vastus, vastunõue ja kohtuotsus, võib pooltele kätte toimetada posti teel või elektrooniliste vahendite abil, kui need on kohtule tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus menetlust läbi viiakse. Kui dokumendid tuleb kätte toimetada muus liikmesriigis, kui selles, kus menetlust läbi viiakse, tuleb järgida ka selle liikmesriigi menetlusnorme, kus dokumendid kätte toimetatakse. Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ka muus kirjalikus suhtluses (nt kohtukutse). Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ainult siis, kui adressaat on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektrooniliseks kättetoimetamiseks või tal on seadusjärgne kohustus elektroonilise kättetoimetamisviisi ja/või muu kirjaliku suhtlusega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on adressaadi alaline elu- või asukoht. Kui soovite teavet selle kohta, kas elektrooniline kättetoimetamisviis ja/või suhtlus on asjaomases liikmesriigis võimalik ja lubatud, tutvuge andmetega Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do?clang=et

10.1. Kas Te nõustute kostja vastuse, vastunõude ja kohtuotsuse elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

10.2. Kas Te nõustute muude kui punktis 10.1. nimetatud dokumentide elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

11. Kinnitus

Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsust võib tunnustada ja täita teises liikmesriigis. Kui Te kavatsete taotleda tunnustamist ja täitmist mõnes muus liikmesriigis kui kohtuotsuse teinud kohtu liikmesriigis, võite selles vormis taotleda, et kohus väljastaks pärast seda, kui on Teie kasuks otsuse teinud, kinnituse kohtuotsuse kohta.

11.1. Kinnitus

Palun kohtul väljastada kinnitus kohtuotsuse kohta

Jah ☐

Ei ☐

Taotluse alusel võib kohus väljastada kinnituse muus keeles, kasutades Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis esitatud dũaaamilisi vorme. Sellest võib olla abi kohtuotsuse täitmisel muus liikmesriigis. Kohus ei pea väljastama kinnituse vabatekstiväljajadele sisestatud teksti tõlget või translitteratsiooni.

11.2

Palun kohtul väljastada kinnituse muus kui kohtumenetluse keeles, täpsemalt:

BG ☐	ES ☐	CS ☐	DE ☐	ET ☐	EL ☐	EN ☐	FR ☐	HR ☐	IT ☐
LV ☐	LT ☐	HU ☐	MT ☐	NL ☐	PL ☐	PT ☐	RO ☐	SK ☐	SL ☐
FI ☐	SV ☐								

12. Kuupäev ja allkiri

Palun kirjutage viimasele lehele selgelt oma nimi, allkiri ja taotluse kuupäev.

▼ M3

12. *Kuupäev ja allkiri*

Käesolevaga taotlen, et kohus teeks minu nõude põhjal otsuse kostja kahjuks.

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Koht:

Kuupäev: ____ / ____ / ____

Nimi ja allkiri:

▼ **M3***Nõudevormi liide (vorm A)***Pangaandmed (*) riigilõivu tasumiseks**

Konto omanik/krediitkaardi omanik:

Panga nimi, BIC või muu asjakohane pangakood/krediitkaardi väljaandja:

Konto number või IBAN/krediitkaardi number, kehtivusaeg ja turvanumber:

(*) Vabatahtlik.



II LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM B

KOHTU TAOTLUS NÕUDEVORMI TÄIENDAMISEKS JA/VÕI PARANDAMISEKS

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 4 lõige 4)

Taidab kohus

Kohtuasja number:

Kohtu poolt vastu võetud: _____ / ____ / ____.

1. Kohus

1.1. Nimi:

1.2. Tänav ja maja number/postkast:

1.3. Linn ja sihtnumber:

1.4. Riik:

2. Hageja

2.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

2.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*):

2.3. Tänav ja maja number/postkast:

2.4. Linn ja sihtnumber:

2.5. Riik:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-post (*):

2.8. Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

2.9. Muud andmed (*):

3. Kostja

3.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

3.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber

3.3. Tänav ja maja number/postkast:

3.4. Linn ja sihtnumber:

3.5. Riik:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-post (*):

3.8. Kostja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

3.9. Muud andmed (*):

(*) Vabatahtlik.

▼ M3

Kohus on Teie nõudevormi analüüsinud ja leidis, et see on puudulik või ei ole piisavalt selge või nõuetekohaselt täidetud: palun täiendage ja/või parandage oma vormi kohtu töökeeles (vt allpool) võimalikult kiiresti ja hiljemalt _____.

Kohus lükkab Teie taotluse vastavalt määruses (EÜ) nr 861/2007 sätestatud tingimustele tagasi, kui Te ei täida ega/või paranda seda eespool sätestatud tähtpäevaks.

Teie nõudevorm ei ole täidetud õiges keeles. Palun täitke see ühes järgmistest keeltest:

bulgaaria keel	☐	tšehhi keel	☐	horvaadi keel	☐
saksa keel	☐	hispaania keel	☐	kreeka keel	☐
eesti keel	☐	iiri keel	☐	italia keel	☐
prantsuse keel	☐	leedu keel	☐	ungari keel	☐
läti keel	☐	hollandi keel	☐	poola keel	☐
malta keel	☐	rumeenia keel	☐	slovaki keel	☐
portugali keel	☐	soome keel	☐	rootsi keel	☐
sloveeni keel	☐	inglise keel	☐	muu: (täpsustada)	

Järgmisi nõudevormi osi tuleb täiendada ja/või neid parandada vastavalt alltoodud juhistele:

—
—
—
—

Koht:

Kuupäev: ____/____/____

Allkiri ja/või pitser:

III LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM C

VASTUSVORM

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 5 lõiked 2 ja 3)

OLULINE TEAVE JA JUHTNÕÖRID KOSTJALE

Euroopa väiksemate nõuete menetlust kasutades on Teie vastu on esitatud lisatud nõudevormis toodud nõue.

Te võite vastata, täites käesoleva vormi II osa ning tagastades selle kohtule või mõnel muul nõuetekohasel viisil 30 päeva jooksul pärast seda, kui nõue on Teile koos vastusvormiga kätte toimetatud.

Juhul kui Te ei vasta 30 päeva jooksul, teeb kohus otsuse.

Palun kirjutage vastusvormi lõppu selgelt oma nimi, allkiri ja vastuse kuupäev.

Samuti peaksite lugema nõudevormis esitatud juhtnõõre, need võivad aidata Teid vastuse koostamisel.

Abi vormi täitmiseks Teil võib vormi täitmiseks vaja minna abi. Selleks et selgitada välja, kuidas abi saada, tutvuge liikmesriikide esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlase tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et-do. Kõnealune abi ei sisalda õigusabi, mille saamiseks tuleb esitada asjakohane taotlus liikmesriigi õiguse kohaselt. Samuti ei sisalda see Teie kohtuasja õiguslikku hinnangut.

Keel: Te peaksite nõudele vastama selle kohtu töökeeles, kes Teile käesoleva vormi saatis.

Vorm on kättesaadav kõikides Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et-do#action See võib aidata vormi täitmisel nõutavas keeles.

Kohtuistung: Palun pöörake tähelepanu asjaolule, et Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus. Kohus võib siiski otsustada pidada kohtuistungi, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha. Te võite kas käesolevas vormis või ka hiljem taotleda kohtuistungi läbiviimist. Kohus võib Teie taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Kohtuistungi pidamiseks tuleks kasutada kohtuistungi pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents. Kui ärakuulatava isiku alaline elu- või asukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kohtuistung sidevahendite abil, kasutades määruses (EÜ) nr 1206/2001 sätestatud menetlusi (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-et-do).

Kohus võib siiski otsustada, et kohtukutse saanud isikud peavad füüsiliselt kohal viibima. Te võite kohut oma eelistustest teavitada, kuid pidage meeles, et kui Te esitate taotluse kohtuistungil füüsiliselt kohal viibida, kohaldatakse kohalviibimisega seotud kulude hüvitamise suhtes määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 16 sätestatud eeskirju. Selles artiklis on sätestatud, et kohus ei mõista võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

Tõendavad dokumendid: Võite nimetada võimalikke tõendusvahendeid ja lisada vajaduse korral tõendavaid dokumente.

Vastunõue: Kui soovite esitada nõude hageja vastu (vastunõue), peaksite täitma ja lisama eraldi vormi A, mille leiате internetis Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et-do#action või saate kohtult, kes Teile selle vormi saatis. Vastunõudes peetakse Teid hagejaks.

Andmete parandamine: Samuti võite teavet enda kohta ise parandada või täiendada (nt kontaktandmed, esindaja jne) punktis 6 „Muu teave“.

▼ M3

Dokumentide kättoimetamine ja kohtuga suhtlemine: Menetlusedokumentid, nagu Teie vastus ja kohtuotsus, võib pooltele kätte toimetada posti teel või elektrooniliste vahendite abil, kui need on kohtule tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus menetlust läbi viiakse. Kui dokumendid tuleb kätte toimetada muus liikmesriigis, kui selles, kus menetlust läbi viiakse, tuleb järgida ka selle liikmesriigi menetlusnorme, kus dokumendid tuleb kätte toimetada. Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ka muus kirjalikus suhtluses (nt kohtukutse). Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ainult siis, kui adressaat on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektrooniliseks kättoimetamiseks või tal on seadusjärgne kohustus elektroonilise kättoimetamisviisi ja/või muu kirjaliku suhtlusega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on adressaadi alaline elu- või asukoht. Kui soovite teavet selle kohta, kas elektrooniline kättoimetamisviis ja/või suhtlus on asjaomases liikmesriigis võimalik ja lubatud, tutvuge andmetega Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do?clang=et

Lisaruum: Vajaduse korral kasutage lisalehti.

I osa (täidab kohus)

Hageja nimi:

Kostja nimi:

Kohus:

Nõue:

Kohtuasja number:

II osa (täidab kostja)

1. Kas Te nõustute nõudega?

Jah ☐

Ei ☐

Osaliselt ☐

Kui vastasite „ei“ või „osaliselt“, palun esitage põhjused:

Nõue ei kuulu Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisalasse. ☐

palun täpsustage

Muu ☐

palun täpsustage

2. Kui Te nõudega ei nõustu, kirjeldage palun tõendeid, mida soovite esitada nõude vaidlustamiseks. Palun märkige, kuidas need Teie vastust toetavad. Kui see on asjakohane, peaksite lisama vajalikud tõendavad dokumendid.

Kirjalikud tõendid ☐ palun täpsustage

Tunnistajate ütlused ☐ palun täpsustage

Muu ☐ palun täpsustage

▼ M3

3. Kas soovite kohtuistungil läbiviimist?

Jah ☐

Ei ☐

Jaatava vastuse korral esitage palun põhjendused (*):

4. Kas soovite olla füüsiliselt kohal, kui kohus otsustab pidada kohtuistungit?

Jah ☐

Ei ☐

Palun esitage põhjendused (*):

5. Kas taotlete menetluskulude hüvitamist?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, palun täpsustage milliste kulude, ja näidake võimaluse korral seni hüvitatud või tekkinud kulud:

6. Kas Te soovite esitada vastunõuet?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, täitke palun eraldi vorm A ja lisage see vastunõudele

7.1. Kas Te nõustute kohtuotsuse elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

7.2. Kas Te nõustute sellega, et elektrooniliselt toimetatakse kätte muud dokumendid peale kohtuotsuse?

Jah ☐

Ei ☐

8. Muu teave (*)

9. Kuupäev ja allkiri

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Koht:

Kuupäev: ____ / ____ / ____

Nimi ja allkiri:

(*) Vabatahtlik.



IV LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM D

KINNITUS EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUSE RAAMES TEHTUD KOHTUOTSUSE KOHTA

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 20 lõige 2 ja artikkel 23a)

Täidab kohus

1.	<i>Kohus</i>
1.1.	Nimi:
1.2.	Tänav ja majanumber/postkast:
1.3.	Linn ja sihtnumber:
1.4.	Riik:
2.	<i>Hageja</i>
2.1.	Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
2.2.	Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*)
2.3.	Tänav ja majanumber/postkast:
2.4.	Linn ja sihtnumber:
2.5.	Riik:
2.6.	Telefon (*):
2.7.	E-post (*):
2.8.	Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):
2.9.	Muud andmed (*):
3.	<i>Kostja</i>
3.1.	Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
3.2.	Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*)
3.3.	Tänav ja maja number/postkast (*):
3.4.	Linn ja sihtnumber:
3.5.	Riik:
3.6.	Telefon (*):
3.7.	E-post (*):
3.8.	Kostja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):
3.9.	Muud andmed (*):

(*) Vabatahtlik.

▼ M3

4. Kohtuotsus

4.1. Kuupäev:

4.2. Kohtuasja number:

4.3. Kohtuotsuse sisu:

4.3.1. Kohus on otsustanud, et _____ peab maksma _____

1) Põhinõue:

2) Intress:

3) Kulud:

4.3.2. Kohus on otsustanud, et _____ peab _____

(Juhul, kui kohtuotsuse tegi apellatsioonikohus, või kohtuotsuse läbivaatamise korral.)

Käesolev kohtuotsus asendab _____ / _____ / _____ tehtud kohtuotsuse, kohtuasja number _____, ja kõik sellega seotud kinnitused.

KÄESOLEVAT KOHTUOTSUST TUNNUSTATAKSE JA TÄIDETAKSE TEISTES LIIKMESRIIKIDES, ILMA ET OLEKS VAJA TÄIDETAVAKS TUNNISTAMIST JA ILMA VÕIMALUSETA SELLE TUNNUSTAMIST VAIDLUSTADA.

5. Kohtulik kokkulepe

5.1. Kuupäev:

5.2. Kohtuasja number:

5.3. Kokkuleppe sisu:

5.3.1. Pooled on kokku leppinud, et _____ maksab _____

1) Põhinõue:

2) Intress:

3) Kulud:

5.3.2. Pooled on kokku leppinud, et _____ _____

Koht:

Kuupäev: _____ / _____ / _____

Allkiri ja/või pitser

(*) Vabatahtlik.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
11. juuli 2007. aasta määruse (EÜ) nr 861/2007
(millega luuakse Euroopa väiksemate
kohtuvaidluste menetlus) põhjendused



I

(EÜ asutamislepingu/Euratori asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 861/2007,

11. juuli 2007,

millega luuakse Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 61 punkti c ja artiklit 67,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühendus on seadnud eesmärgiks säilitada ning arendada vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanevat ala, kus on tagatud isikute vaba liikumine. Sellise ala järkjärguliseks loomiseks peab ühendus muu hulgas võtma piiriülese mõjuga tsiviilasjades tehtava õiguslase koostöö valdkonnas meetmeid, mis on vajalikud siseturu nõuetekohaseks toimimiseks.
- (2) Vastavalt asutamislepingu artikli 65 punktile c peavad need meetmed muu hulgas hõlmama takistuste kõrvaldamist tsiviilkohtumenetluse tõrgeteta sujumiseks, vajaduse korral edendades liikmesriikides kohaldatavate tsiviilkohtumenetluse normide kokkusobivust.
- (3) Sellest lähtudes on ühenduse tasandil muude meetmete hulgas vastu võetud nõukogu 29. mai 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusajade

kohtu- ja kohtuvälise dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta), ⁽³⁾ nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 (kohtupädevuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades), ⁽⁴⁾ nõukogu 28. mai 2001. aasta otsus nr 2001/470/EÜ (millega luuakse tsiviil- ja kaubandusasu käsitlev Euroopa kohtute võrk), ⁽⁵⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 805/2004 (millega luuakse Euroopa täitekorraldus vaidlustamata nõuete kohta) ⁽⁶⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1896/2006 (millega luuakse Euroopa maksekäsmenetlus) ⁽⁷⁾.

- (4) Euroopa Ülemkogu 15. ja 16. oktoobri 1999. aasta Tampere kohtumisel kutsuti nõukogu ja komisjoni üles kehtestama ühised menetlusnormid tarbijaid või kaubanduslaseid nõudeid käsitlevate väiksemate piiriüleste kohtuvaidluste lihtsustamiseks ja kiirendamiseks.

- (5) Nõukogu võttis 30. novembril 2000. aastal vastu komisjoni ja nõukogu ühisprogrammi, milles käsitletakse meetmeid tsiviil- ja kaubandusajades tehtud otsuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte rakendamiseks ⁽⁸⁾. Programmis viidatakse piiriüleste väiksemate kohtuvaidluste lahendamise lihtsustamisele ja kiirendamisele. Seda arendati edasi 5. novembri 2004. aasta Euroopa Ülemkogul vastu võetud Haagi programmis, ⁽⁹⁾ milles kutsutakse üles jätkama aktiivselt tööd väiksemate kohtuvaidlustega.

⁽³⁾ EÜT L 160, 30.6.2000, lk 37.

⁽⁴⁾ EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1791/2006 (ELT L 363, 20.12.2006, lk 1).

⁽⁵⁾ EÜT L 174, 27.6.2001, lk 25.

⁽⁶⁾ ELT L 143, 30.4.2004, lk 15. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1869/2005 (ELT L 300, 17.11.2005, lk 6).

⁽⁷⁾ ELT L 399, 30.12.2006, lk 1.

⁽⁸⁾ EÜT C 12, 15.1.2001, lk 1.

⁽⁹⁾ ELT C 53, 3.3.2005, lk 1.

⁽¹⁾ ELT C 88, 11.4.2006, lk 61.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 14. detsembri 2006. aasta aramus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 13. juuni 2007. aasta otsus.

- (6) Komisjon võttis 20. detsembril 2002 vastu rohelise raamatu, mis käsitleb Euroopa maksekorralduse menetlust ja meetmeid väiksemate kohtuvaidluste menetlemise lihtsustamiseks ja kiirendamiseks. Roheline raamat käivitas konsultatsioonid seoses väiksemate kohtuvaidluste menetluse lihtsustamiseks ja kiirendamiseks võetavate meetmetega.
- (7) Mitmed liikmesriigid kohaldavad väiksemate kohtuvaidluste lahendamisel lihtsustatud tsiviilkohtumenetlust, sest menetluse kulud, menetlusele kuluv aeg ja asjaajamise keerukus ei kahane alati proportsionaalselt nõude väärtuse kahanemisega. Takistused kiire ja odava kohtumenetluse läbiviimiseks on piiriüleste juhtumite puhul suuremad. Seepärast on vaja luua Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus. Sellise menetluse eesmärk peaks olema soodustada õiguskaitsse kättesaadavust. Erinevate liikmesriikide õigusaktid annavad võlausaldajate käsutusse erineva tõhususega menetlused, tuues seeläbi kaasa konkurentsi moonutamise siseturul, mis annab tunnistust vajadusest ühenduse õiguse järele, mis tagaks võlausaldajatele ja võlgnikele ühtsed reeglid kogu Euroopa Liidu territooriumil. Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetluse raames nõude käsitlemise kulude kehtestamisel oleks vaja arvesse võtta lihtsuse, kiiruse ja proportsionaalsuse põhimõtteid. On asjakohane, et tasumisele kuuluvate kulude üksikasjad oleksid avalikustatud ning et selliste kulude kehtestamine oleks läbipaistev.
- (8) Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus peaks lihtsustama ja kiirendama väiksemate kohtuvaidluste menetlemist piiriüleste juhtumite puhul ja vähendama menetluskulusid, pakkudes lisavõimalust liikmesriigi õiguses olevatele võimalustele, viimaseid muutmata. Käesolev määrus peaks samuti lihtsustama Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetluse raames mõnes muus liikmesriigis tehtud kohtuotsuse tunnustamist.
- (9) Käesolevas määruses püütakse soodustada põhiõigusi ja võetakse arvesse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtteid. Kohus peaks kinni pidama õigusest õiglasele kohtumõistmisele ning järgima võistlevuse põhimõtet, eriti otsustades kohtuistungil vajalikkuse või tõendamisevahendite ja tõendamise ulatuse üle.
- (10) Nõude väärtuse arvutamisel ei arvestata hõlbustamise eesmärgil intressi, kulusid ja muid kõrvalnõudeid. See ei tohiks mõjutada ei kohtu pädevust neid kohtuotsuses välja mõista ega liikmesriigi õigusnorme intressi arvutamisel.
- (11) Et lihtsustada Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetluse alustamist, peaks avaldaja tegema avalduse, täites standardse nõudevormi, ning esitama selle kohtule. Standardne nõudevorm tuleks esitada vaid vajaliku pädevusega kohtule.
- (12) Nõudevormile tuleb lisada vajadusel kõik asjakohased tõendavad dokumendid. Siiski ei takista see avaldajat esitama vajadusel menetluse jooksul täiendavaid tõendeid. Sama põhimõtet tuleks kohaldada vastaspoole vastuse suhtes.
- (13) Mõistet „selgelt põhjendamatu” nõude rahuldamata jätmise kontekstis ja „lubamatu” avalduse tagasilükkamise kontekstis tuleks määratleda kooskõlas liikmesriigi õigusega.
- (14) Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus peaks olema kirjalik, välja arvatud juhul, kui kohus peab vajalikuks kohtuistungil läbiviimist või kui üks pooltest seda taotleb. Kohus võib sellise taotluse tagasi lükata. Sellist tagasilükkamist ei või eraldi vaidlustada.
- (15) Poolte esindamine advokaadi või mõne muu õigusala esindaja poolt ei peaks olema kohustuslik.
- (16) Mõistet „vastunõue” tuleks tõlgendada määruse (EÜ) nr 44/2001 artikli 6 lõike 3 tähenduses selliselt, et selle aluseks on sama leping või samad asjaolud nagu algsel nõudel algset nõuet menetlevas kohtus. Artikleid 2 ja 4, artikli 5 lõikeid 3, 4 ja 5 tuleks *mutatis mutandis* kohaldada vastunõuete suhtes.
- (17) Juhtudel, kui vastaspool kasutab menetluse käigus õigust tasaarvestusele, ei tohiks nimetatud nõue kujutada endast vastunõuet käesoleva määruse tähenduses. Seetõttu ei peaks kaitsja olema kohustatud kasutama selliste õiguste kasutamisel I lisas esitatud tüüpvormi A.
- (18) Adressaatliikmesriik artikli 6 kohaldamise eesmärgil on liikmesriik, kus toimub dokumendi kätteenamine või kuhu dokument toimetatakse. Kulude vähendamiseks ja tähtaegade lühendamiseks tuleks dokumendid pooltele kätte toimetada peamiselt posti teel, mida tõendab kätteenamiskohast kuupäevaga vastuvõtuteatis.
- (19) Pooled võivad keelduda kätteenava dokumendi vastuvõtmisest kätteenamise hetkel või selle ühe nädala jooksul tagasi saata, kui dokument ei ole kirjutatud kas adressaatliikmesriigi ametlikus keeles (või kui selles liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, siis dokumendi kätteenamiskoha või edastamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest) või keeles, millest adressaat aru saab, või kui dokumendiga ei ole kaasas tõlget sellesse keelde.

- (20) Kohtuistungi pidamisel ja tõendite kogumisel peaksid liikmesriigid soodustama kaasaegse sidetehnoloogia kasutamist vastavalt kohtu asukoha liikmesriigi õigusele. Kohus peaks tõendite kogumisel kasutama lihtsaimaid ja kõige vähem kulukaid meetodeid.
- (21) Pooltele osutatav abi peaks hõlmama tehnilist teavet nõudevormide kättesaadavuse ja täitmise kohta.
- (22) Menetlust puudutavates küsimustes võib informatsiooni anda ka kohtupersonal kooskõlas siseriikliku õigusega.
- (23) Kuna käesoleva määruse eesmärk on lihtsustada ja kiirendada piiriüleste väiksemate kohtuvaidluste menetlemist, peaks kohus tegutsema võimalikult kiiresti isegi siis, kui käesolevas määruks ei ole menetluse teatud etapi jaoks tähtaega ette nähtud.
- (24) Käesolevas määruks esitatud tähtaegade arvutamisel kohaldatakse nõukogu 3. juuni 1971. aasta määrust (EMÜ, Euratom) nr 1182/71, millega määratakse kindlaks ajavahemike, kuupäevade ja tähtaegade suhtes kohaldatavad eeskirjad⁽¹⁾.
- (25) Väikese väärtusega nõuete sissenõudmise kiirendamiseks peaks kohtuotsus olema vaatamata võimalikule edasikaebamisele viivitamata täidetav ja tagatise esitamise kohustusega, välja arvatud käesolevas määruks sätestatud juhtudel.
- (26) Kõik käesolevas määruks esinevad viited edasikaebamisele peaksid hõlmama kõiki siseriiklikus õiguses sätestatud edasikaebamise võimalusi.
- (27) Kohtu koosseisus peab olema isik, kellel on siseriikliku õiguse kohane kohtuniku kvalifikatsioon.
- (28) Kui kohus peab kehtestama tähtpäeva, tuleks asjaomast poolt teavitada tähtpäevast kinnipidamata jätmise tagajärgedest.
- (29) Menetluse kulud kannab kaotanud pool. Menetluse kulud tuleks määrata kooskõlas liikmesriigi õigusega. Pidades silmas lihtsuse ja tasuvuse eesmärke, peaks kohus otsustama, et kaotaja pool on kohustatud kandma üksnes menetluse kulud, sealhulgas näiteks kulud, mis tulenevad asjaolust, et teist poolt esindas advokaat või mõni muu õigusala esindaja, või kulud, mis tekivad dokumentide kättesaamisel või tõlkimisel, tingimusel et need on proportsionaalsed nõude väärtusega või tekkisid põhjendatult.
- (30) Kohtuotsuse tunnustamise ja täitmise lihtsustamiseks tuleks ühes liikmesriigis Euroopa väiksema kohtuvaidluse menetluse tulemusena tehtud kohtuotsust tunnustada ja täita teises liikmesriigis ilma täidetavaks tunnustamise otsuse vajaduseta ning ilma võimaluseta selle tunnustamist vaidlustada.
- (31) Juhtudel, kui vastaspool ei saanud nõuet vaidlustada, peaksid kehtima miinimumnormid otsuse läbivaatamiseks.
- (32) Pidades silmas lihtsuse ja kulutasuvuse eesmärke, ei tohi täitmist taotlevalt poolelt nõuda kohtuotsust täitvas liikmesriigis volitatud esindaja ega postiaadressi olemasolu, välja arvatud täitemenetluses pädevate isikute kasutamist vastavalt liikmesriigi õigusele.
- (33) Käesoleva määruse III peatükki tuleks samuti kohaldada käesolevas määruks sätestatud menetluses tehtud kohtuotsuse alusel kulude kindlaksmääramisele kohtuametnike poolt.
- (34) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ (millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused)⁽²⁾.
- (35) Komisjonile tuleks anda volitus vastu võtta käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed, mis käsitlevad lisa-des esitatud vormide ajakohastamist või tehnilisi muudatusi. Kuna need on üldmeetmed ja nende eesmärk on käesoleva määruse vähemolulisi sätteid muuta ja/või välja jätta, tuleks need vastu võtta vastavalt otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5a sätestatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.
- (36) Kuna käesoleva määruse eesmärke, nimelt lihtsustada ja kiirendada piiriüleste väiksemate kohtuvaidluste menetlemist ning vähendada kulusid, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning määruse mõju ja ulatus tõttu on neid parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

⁽¹⁾ EÜT L 124, 8.6.1971, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).

- (37) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukohta käsitleva protokolli artikli 3 kohaselt on Ühendkuningriik ja Iirimaa teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.
- (38) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ja seega see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav,

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
16. detsembri 2015. aasta määruse (EL)
2015/2421 (millega muudetakse
määrust (EÜ) nr 861/2007, millega
luuakse Euroopa väiksemate
nõuete menetlus, ning määrust (EÜ)
nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa
maksekäsumenetlus) põhjendused



I

(Seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2015/2421,

16. detsember 2015,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus, ning määrust (EÜ) nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsmenetlus

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 81,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 861/2007 ⁽³⁾ loodi Euroopa väiksemate nõuete menetlus. Kõnealust määrust kohaldatakse piiriüleste vaidlustatud ja vaidlustamata tsiviil- ja kaubandusnõuetele, mille väärtus ei ületa 2 000 eurot. Määrusega nähakse ka ette, et sellises menetluses tehtud kohtuotsused on täidetavad ilma vahemenetluseta, eelkõige ilma täidetavaks tunnistamise menetluse kohtuotsuse täitmise liikmesriigis (*exequatur*'i kaotamine). Määruse (EÜ) nr 861/2007 üldeesmärk on olnud parandada õiguskaitse kättesaadavust nii tarbijate kui ka ettevõtjate jaoks, vähendades tsiviilkohtumenetluse kulusid ja kiirendades menetlusi määruse kohaldamisalasle kuuluvate nõuete puhul.
- (2) Määruse (EÜ) nr 861/2007 kohaldamist käsitlevas komisjoni 19. novembri 2013. aasta aruandes märgitakse, et üldiselt valitseb seisukoht, et Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus on hõlbustanud väikeseid nõudeid käsitlevaid piiriüleseid kohtuvaidlusi liidus. Kuid nimetatud aruandes tuuakse välja ka asjaolud, mis takistavad tarbijaid ja ettevõtjaid, eelkõige väikeseid ja keskmise suurusega ettevõtjaid (VKEd) Euroopa väiksemate nõuete menetluse võimalusi täielikult ära kasutamast. Aruandes leitakse muu hulgas, et määrusega (EÜ) nr 861/2007

⁽¹⁾ ELT C 226, 16.7.2014, lk 43.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 7. oktoobri 2015. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teataja* seni avaldamata) ja nõukogu 3. detsembri 2015. aasta otsus.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määrus (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus (ELT L 199, 31.7.2007, lk 1).

kehtestatud nõude väike piirväärtus jätab paljud potentsiaalsed hagejad piiriüleles kohtuvaidluses ilma võimalusest seda lihtsustatud menetlust kasutada. Lisaks märgitakse aruandes, et paljusid menetluse aspekte saaks veelgi lihtsustada, et vähendada kohtumenetluse kulusid ja lühendada selle kestust. Komisjoni aruandes jõutakse järeldusele, et need takistused saaks kõige tõhusamalt kõrvaldada määruse (EÜ) nr 861/2007 muutmisega.

- (3) Tarbijad peaksid saama siseturu pakutavaid võimalusi täiel määral ära kasutada ja nende usaldust ei tohiks vähendada tõhusate õiguskaitsevahendite puudumine piiriülese elemendiga vaidluste korral. Käesoleva määrusega Euroopa väiksemate nõuete menetlusse tehtavate muudatuste eesmärk on anda tarbijatele tõhus õiguskaitsevahend ja aidata neil sellega oma õigusi tegelikkuses paremini maksma panna.
- (4) Nõude piirväärtuse suurendamine 5 000 euronit parandaks selle tulemusliku ja kulutõhusa õiguskaitsevahendi kättesaadavust piiriüleste kohtuvaidluste puhul, eelkõige VKEde jaoks. Õiguskaitse parem kättesaadavus suurendaks usaldust piiriüleste tehingute vastu ja aitaks täielikult ära kasutada siseturu pakutavaid võimalusi.
- (5) Käesolevat määrust tuleks kohaldada üksnes piiriüleste kohtuasjade puhul. Piiriülesena tuleks käsitada kohtuasja, mille korral vähemalt ühe poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on käesolevat määrust kohaldavas liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus.
- (6) Euroopa väiksemate nõuete menetlust tuleks veelgi täiustada, kasutades ära tehnoloogia arengut õigusemõistmise vallas ning kohtute käsutuses olevaid uusi vahendeid, mis võivad aidata ületada geograafilisi kaugusi ning sellest tulenevaid suuri kulusid ja menetluse venimist.
- (7) Selleks et veelgi vähendada kohtumenetluse kulusid ja lühendada menetluse kestust, tuleks julgustada pooli ja kohtuid rohkem kasutama tänapäevaseid sidevahendeid.
- (8) Euroopa väiksemate nõuete menetluse pooltele dokumentide kättetoimetamisel peaks elektrooniline kättetoimetamine olema võrdsustatud posti teel kättetoimetamisega. Seetõttu tuleks käesoleva määrusega luua üldine raamistik, mis võimaldab elektroonilise kättetoimetamise kasutamist alati, kui vajalikud tehnilised vahendid on kättesaadavad ning elektroonilise kättetoimetamise kasutamine on kooskõlas asjaomaste liikmesriikide menetlusõigusega. Kohtu ja poolte või muude menetlusosaliste vahelise kogu muu kirjaliku suhtluse puhul tuleks võimaluste piires eelistatult kasutada elektroonilisi sidevahendeid, kui need on kättesaadavad ja lubatavad.
- (9) Pooltel või muudel adressaatidel peaks olema võimalik valida, kas kasutada dokumentide kättetoimetamiseks ja muuks kirjalikuks suhtlemiseks kohtuga elektroonilisi sidevahendeid, kui need on kättesaadavad ja lubatavad, või traditsioonilisemaid sidevahendeid, välja arvatud juhul, kui nad on siseriikliku õiguse kohaselt kohustatud nõustuma elektrooniliste sidevahendite kasutamisega. Kui pool nõustub dokumentide elektroonilise kättetoimetamisega, ei piira see tema õigust keelduda sellise dokumendi vastuvõtmisest, mis ei ole selle liikmesriigi ametlikus keeles, kus on tema alaline elu- või asukoht või peamine elukoht või, kui kõnealuses liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, poole alalise elu- või asukoha või peamise elukoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest, või poolele arusaadavas keeles, või kui dokumendile ei ole lisatud tõlget mõnesse sellisesse keelde.
- (10) Kui dokumentide kättetoimetamiseks või muuks kirjalikuks suhtlemiseks kasutatakse elektroonilisi sidevahendeid, peaksid liikmesriigid kohaldama olemasolevaid parimaid tavasid, mille abil tagatakse, et kättetoimetatud dokumentide ja muu kirjaliku suhtluse sisu vastab täpselt edastatud dokumentide ja muu kirjaliku suhtluse sisule ning et vastuvõtuteatise puhul kasutatava meetodiga tõendatakse dokumendi kättesaamist adressaadi poolt ja dokumendi kättesaamise kuupäeva.
- (11) Euroopa väiksemate nõuete menetlus on üldiselt kirjalik menetlus. Kohtuistung tuleks pidada vaid erandjuhul, kui esitatud kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha või kui kohus nõustub ühe poole taotlusel kohtuistungil pidamisega.

- (12) Selleks et võimaldada isikute ärakuulamist ilma, et nad peaksid kohtusse ilmuma, peaksid kohtuistungid ja tõendite kogumine, nagu tunnistajate, ekspertide või poolte ärakuulamine, toimuma kohtule kättesaadavate asjakohaste sidevahendite abil, välja arvatud juhul, kui sellise tehnoloogia kasutamine oleks kohtuasja konkreetsete asjaolude tõttu selle õiglaseks menetlemiseks sobimatu. Kui isiku alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on muus liikmesriigis kui see liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, tuleks ärakuulamise korraldamiseks kasutada nõukogu määruses (EÜ) nr 1206/2001 ⁽¹⁾ sätestatud menetlust.
- (13) Liikmesriigid peaksid edendama sidevahendite kasutamist. Kohtuistungite pidamiseks tuleks hoolt kanda selle eest, et Euroopa väiksemate nõuete menetluse pädevusega kohtutel oleks juurdepääs asjakohastele sidevahenditele eesmärgiga tagada õiglane menetlus, võttes arvesse kohtuasja konkreetseid asjaolusid. Videokonverentside puhul tuleks arvesse võtta nõukogu poolt 15. ja 16. juunil 2015 vastu võetud nõukogu soovitusi piiriüleste videokonverentside kohta ning Euroopa e-õiguskeskkonna raames tehtud tööd.
- (14) Kohtumenetluse võimalikud kulud võivad mõjutada võlausaldaja otsust pöörduda oma nõudega kohtusse. Muude kulude hulgas võib kohtumenetluses tasumisele kuuluv riigilõiv mõjutada võlausaldajaid loobuma kohtusse pöördumisest. Selleks et tagada õiguskaitse kättesaadavus piiriüleste väikenõuete puhul, ei tohiks liikmesriigis Euroopa väiksemate nõuete menetluses tasumisele kuuluv riigilõiv olla nõude suhtes ebaproportsionaalne ning see ei tohiks olla suurem riigisisese lihtmenetluse puhul selles liikmesriigis rakendatavast riigilõivust. Sellegipoolest ei tohiks see takistada mõistliku minimaalse riigilõivu kehtestamist ega piirata võimalust kehtestada samadel tingimustel eraldi riigilõivu Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud otsuse edasikaebamise eest.
- (15) Käesoleva määruse kohaldamisel peaks kohtumenetluse riigilõiv koosnema kohtule makstavast lõivust ja tasudest, mille suurus on kindlaks määratud siseriikliku õiguse kohaselt. Kohtumenetluses ei tohiks riigilõiv sisaldada näiteks summasid, mis kantakse kolmandatele isikutele üle menetluse käigus, näiteks advokaaditasud, tõlkekulud, dokumentide kättetoimetamise kulud muude üksuste kui kohtu poolt või ekspertide või tunnistajatega seotud kulud.
- (16) Peamine eesmärk on saavutada õiguskaitse tulemuslik kättesaadavus kogu liidus. Selleks et tagada selline tulemuslik juurdepääs Euroopa väiksemate nõuete menetluse puhul, tuleks anda tasuta õigusabi vastavalt nõukogu direktiivile 2003/8/EÜ ⁽²⁾.
- (17) Riigilõivu tasumiseks ei peaks hagejal olema vajadust reisida kohtu asukoha liikmesriiki või palgata selleks advokaat. Selleks et tagada menetluse tulemuslik kättesaadavus ka hagejatele, kelle asukoht on muus kui hagiavaldust menetleva kohtu asukoha liikmesriigis, peaksid liikmesriigid võimaldama vähemalt üht käesolevas määruses sätestatud kaugmakse viisi.
- (18) Tuleks täpsustada, et Euroopa väiksemate nõuete menetluse käigus kohtu poolt kinnitatud või kohtus sõlmitud kohtuliku kokkuleppe täitmine toimub samamoodi kui kõnealuses menetluses tehtud kohtuotsuse puhul.
- (19) Tõlkimisvajaduse ja sellega seotud kulude miinimumini vähendamiseks peaks kohus Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsuste või nimetatud menetluse käigus kohtu poolt kinnitatud või kohtus sõlmitud kohtulike kokkulepete täitmise kinnituse muus kui oma töökeeles väljastamiseks kasutama Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis dünaamilisel elektroonilisel kujul oleva kinnituse tüüpvormi asjakohast keeleversiooni. Siinkohal peaks kohtul olema õigus usaldada portaalis esitatud tõlke õigsust. Kinnituse vaba tekstiga väljadele sisestatud teksti vajaliku tõlkimisega seotud kulud jaotatakse vastavalt kohtu asukoha liikmesriigi õigusele.

⁽¹⁾ Nõukogu 28. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1206/2001 liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1).

⁽²⁾ Nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiiv 2003/8/EÜ, millega parandatakse õiguskaitse kättesaadavust piiriüleste vaidluste korral, kehtestades sellistes vaidlustes antava tasuta õigusabi kohta ühised miinimumeeskirjad (EÜT L 26, 31.1.2003, lk 41).

- (20) Liikmesriigid peaksid pooltele andma praktilist abi Euroopa väiksemate nõuete menetluses ette nähtud tüüpvormide täitmisel. Samuti peaksid liikmesriigid andma üldist teavet Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisala ja kõnealuses menetluses pädevate kohtute kohta. See kohustus ei peaks siiski tähendama tasuta õigusabi andmist või õigusnõustamist konkreetse kohtuasja õigusliku hindamise kujul. Liikmesriigid peaksid saama vabalt otsustada sellise praktilise abi osutamise ja üldise teabe esitamise kõige sobivama viisi ja vahendite üle ning liikmesriikide otsustada peaks jääma, millistele asutustele nad need kohustused panevad. Taolist üldist teavet Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisala ja pädevate kohtute kohta võib esitada ka viitena brošüürides ja käsiraamatutes, liikmesriikide veebisaitidel või Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis toodud teabele või viitena asjaomaste tugiorganisatsioonide, näiteks Euroopa tarbijakeskuste võrgustiku poolt esitatud teabele.
- (21) Teave riigilõivu ja selle tasumise võimaluste ning selle kohta, millised asutused või organisatsioonid on pädevad pakkuma liikmesriikides praktilist abi, peaks olema selgem ja internetis hõlpsasti leitav. Selleks peaksid liikmesriigid esitama selle teabe komisjonile, kes peaks omakorda tagama, et see tehakse üldsusele kättesaadavaks ja et seda levitatakse asjakohaste vahendite abil, eelkõige Euroopa e-õiguskeskkonna portaali kaudu.
- (22) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 1896/2006⁽¹⁾ tuleks täpsustada, et kui vaidlus kuulub lahendamisele Euroopa väiksemate nõuete menetluses, peaks ka Euroopa maksekäsmenetluses nõude esitajal olema võimalus kasutada Euroopa väiksemate nõuete menetlust, kui kostja on vaidlustanud Euroopa maksekäsu.
- (23) Selleks et veelgi hõlbustada Euroopa väiksemate nõuete menetluse kättesaadavust, tuleks nõude tüüpvorm teha kättesaadavaks mitte üksnes Euroopa väiksemate nõuete menetluse pädevusega kohtutes, vaid see tuleks teha kättesaadavaks ka asjakohaste liikmesriikide veebisaitide kaudu. Selle kohustuse täitmiseks võiks asjakohastel liikmesriikide veebisaitidel esitada lingi Euroopa e-õiguskeskkonna portaali.
- Selleks et parandada kostja kaitset, peaksid määrusega (EÜ) nr 861/2007 ette nähtud tüüpvormid sisaldama teavet selle kohta, millised on tagajärjed kostja jaoks, kui ta ei vaidlusta nõuet või kui ta ei osale pärast kohtukutse saamist kohtuistungil, eelkõige seoses võimalusega, et kohtuotsus võidakse teha tema kahjuks ja see võidakse pöörata täitmisele ning et tema kanda võidakse jätta menetluskulud. Tüüpvormid peaksid samuti sisaldama teavet selle kohta, et võitnud pool ei pruugi tagasi saada menetluskulusid ulatuses, mil kulutused ei olnud vajalikud või on nõude väärtust arvestades ebaproportsionaalsed.
- (24) Selleks et Euroopa väiksemate nõuete menetluse ja Euroopa maksekäsmenetluse tüüpvormid oleksid ajakohastatud, peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELi toimimise leping) artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte määruse (EÜ) nr 861/2007 I–IV lisa muutmiseks ning määruse (EÜ) nr 1896/2006 I–VII lisa muutmiseks. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisel ja koostamisel peaks komisjon tagama asjaomaste dokumentide sama- ja õigeaegse ning asjakohase edastamise Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
- (25) Euroopa Liidu lepingule (ELi leping) ja ELi toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Ühendkuningriik ja Iirimaa teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.
- (26) ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokoll nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.
- (27) Seetõttu tuleks määrusi (EÜ) nr 861/2007 ja (EÜ) nr 1896/2006 vastavalt muuta,

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsmenetlus (ELT L 399, 30.12.2006, lk 1).

KUST SAAB ELI VÄLJAANDEID?

Tasuta väljaanded:

- üksikeksemplarid:
EU Bookshopi kaudu (<http://bookshop.europa.eu>);
- rohkem eksemplare ning plakatid ja kaardid:
Euroopa Liidu esindustest (http://ec.europa.eu/represent_et.htm),
delegatsioonidest väljaspool ELi (http://eeas.europa.eu/delegations/index_et.htm),
kasutades Europe Direct'i teenistust (http://europa.eu/europedirect/index_et.htm)
või helistades infotelefonile 00 800 67 89 10 11 (kõikjalt EList helistades tasuta) (*).
(*) Antav teave on tasuta nagu ka enamik kõnesid (v.a mõne operaatori, hotelli ja telefonikabiini puhul).

Tasulised väljaanded:

- EU Bookshopi kaudu (<http://bookshop.europa.eu>).

